

MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58, din 20 martie 2009, ministrul justiției, prin Ordinul nr. 33 din 31 ianuarie 2011, dispune că

Baluța Irina, a.n. 1985,

deținător al actului de identitate

(numele și prenumele, anul nașterii)

2001042322901

(IDNP)

este autorizat în calitate de:

- *interpret*

- *traducător*

pentru limba engleză, franceză
să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

Nr. 246

Eliberat 01 februarie 2011

MINISTRU,

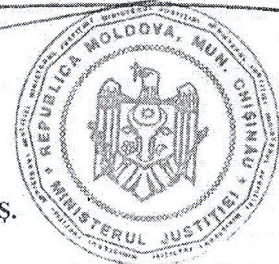
Alexandru TĂNASE

(numele, prenumele)

(semnătura)

Seria AT

L.Ș.





Curriculum vitae

Informații personale

Nume / Prenume **BALUȚA IRINA**
Adresă Str.Valea-Crucii, nr. 6, ap. 27, Chisinau, Moldova
Telefon +373-79868064
E-mail irinabaluta15@gmail.com
Cetățenie Republica Moldova
Data nașterii 25 februarie 1985
Sex Feminin
Starea civilă Căsătorită

Experiența profesională

Perioada	2010.06 – prezent
Funcția sau postul ocupat	Traducător departamentul traducerii scrise
Activități și responsabilități principale	Realizarea traducerilor necesare companiei; Respectarea cerințelor fiecărui proiect;
Numele și adresa angajatorului	„Anodilia” SRL (Berlizzo Group)
Tipul activității sau sectorul de activitate	Traduceri
Perioada	2009.11-2010.06
Funcția sau postul ocupat	Secretar-coordonator
Activități și responsabilități principale	Verificarea corespondenței; Întocmirea proceselor verbale; Asigurarea legăturilor telefonice în interiorul și exteriorul companiei; Gestionare baze de date; Primirea comenzilor și gestionarea eficientă a acestora; Traducerea actelor de diferite tipuri.
Numele și adresa angajatorului	„Anodilia” SRL (Berlizzo Group)
Tipul activității sau sectorul de activitate	Traduceri
Perioada	2008.10-2009.04
Funcția sau postul ocupat	Laborant Superior
Activități și responsabilități principale	Întocmirea proceselor verbale și planurilor catedrei; Eliberarea certificatelor de diferite tipuri studenților; Acordarea ajutorului în buna desfășurare a examenelor; Primirea și expedierea scrisorilor.
Numele și adresa angajatorului	USM
Tipul activității sau sectorul de activitate	Secretariat
Educație și formare	
Perioada	2008-2010
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea de Stat din Moldova
Calificarea	Master în Științe umanistice (specializarea Lingvistică aplicată)
Perioada	2004-2008
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea de Stat din Moldova

Calificarea	Licențiată în Filologie (franceza-engleza)
Perioada	2008-2010
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea de Stat din Moldova
Calificarea	Master în Științe Lingvistice

Perioada	2001-2004
Numele și tipul instituției de învățământ	Liceul Teoretic „Elena Alistar”, Chișinău
Calificarea	Diploma BAC

Aptitudini și competențe personale	Româna
Limba maternă	
Limbi străine cunoscute	
Autoevaluare	
Nivel european (*)	
Limba Franceză	
Limba Rusă	
Limba Engleză	
Competențe și abilități sociale	<ul style="list-style-type: none"> - Spirit de echipă - Capacitate de adaptare la orice mediu - Capacitate de comunicare - Responsabilitate - Stăpânire de sine
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	<ul style="list-style-type: none"> - O bună stăpânire a instrumentelor Microsoft Office™ - Internet - Dactilografiere rapidă
Permis de conducere	Categoria B
Pasiuni	Lectura, Internet, Calatorii.
Anexe	

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
C1	Utilizator Experimentat	C1	Utilizator Experimentat	C1	Utilizator Experimentat	C1	Utilizator Experimentat	C1	Utilizator Experimentat
C2	Utilizator Experimentat	C2	Utilizator Experimentat	C2	Utilizator Experimentat	C2	Utilizator Experimentat	C2	Utilizator Experimentat
B1	Utilizator Independent	B1	Utilizator Independent	B1	Utilizator Independent	B1	Utilizator Independent	B1	Utilizator Independent

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine



MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58 , din 20 martie 2009 , ministrul Justiției, prin Ordinul nr. 221 din 15 septembrie 2022, dispune că _____

TODOS DORINA, a.n. 14.05.1990

(numele și prenumele, anul nașterii)

2008015023434

(IDNP)

este autorizat în calitate de:

- *interpret*
 - *traducător*

pentru limba engleză

să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

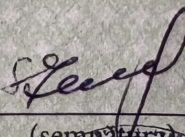
Nr. 671

Eliberată 15 septembrie 2022

MINISTRU,

LITVINENCO SERGIU

(numele, prenumele)


(semnătură)



Seria AT

L.Ș.

INFORMAȚII PERSONALE



Dorina Todos

Or. Chișinău, RM
(0299) 51-5-98 078822479
dorina.todos@yahoo.com

dorina.todos@yahoo.com

Sexul Feminin | Data nașterii 14.05.1990 | Naționalitatea MD

LOCUL DE MUNCA PENTRU
CARE SE CANDIDEAZĂ
LOCUL DE MUNCĂ DORIT

Candidez pentru funcția de Traducător din limba engleză , franceză și rusă în limba romană și viceversa.

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

2014-până în prezent-Servicii de traducător

2011- până în prezent- Lecții particulare de limbă engleză și franceză

14.01.2014- 24.02.2014 - Stagiul de practică in cadrul Ministerului de Justiție.

17.05.2013- 15.09.2013 - Participant la programul intercultural Work and Travel, SUA , magazinul Shaws si Hotelul Commodor Inn;

01.01.2011-14.02.2011- Stagiul de practică realizat în cadrul școlii " din Cahul, clasa a III-a " C ".

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

Imediat ce am finalizat studiile medii de specialitate, m-am centrat pe studierea limbilor străine pe care le prefer încă de pe băncile școlii. Acum acord o atenție deosebită limbii engleze , franceze, precum și limbii ruse, continuându-mi studiile în acest domeniu la Masterat, și practicând traducerea lor prin intermediul birourilor de traducere, proprii clienți, precum și lecțiilor particulare.

2014-prezent - *Universitatea de Stat din Moldova* , studentă la Masterat, nivelul 7 EQF , facultatea Limbi și Literaturi Străine, specialitatea: Traducerea textelor juridice din limba engleză în română;

2011-2014- *Universitatea de Stat din Moldova*, absolventă a Facultății de Limbi și Literaturi Străine , nivelul 6 EQF, specialitatea: limba franceză aplicată- limba engleză aplicată (traducător);

2007-2011- *Colegiul Industrial-Pedagogic din Cahul*, specialitatea: pedagogia învățământului primar;

2006 2007- *Liceul Mihai Eminescu din Cahul*. Studii nefinisate

1997-2006- *gimnaziul " Gheorghe Asachi "* , s. Cucoara,r-nul Cahul.



COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) Limba română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Franceză	C1	C2	B2	C1	C1
Engleză	C1	C2	B2	C1	C1
Rusă	C1	C2	B1	B2	C1

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat
 Cadru european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

Reușesc întotdeauna să duc o discuție eficientă cu clienții , colegii, astfel obținând o relație pozitivă , bazată pe respect, admirație, recunoștință, astfel încât clientul să revină la tine atunci când va avea nevoie de ajutor.

Bune competențe de comunicare obținute pe parcursul anilor de studii în cadrul instituțiilor de învățământ;

Competențe dobândite la participarea diverselor seminare și conferințe , atât la nivelul instituției de învățământ , cât și în cadrul activităților extrașcolare.

Competențe comunicaționale și practice obținute pe parcursul realizării stagiilor de practică în cadrul Colegiului Industrial Pedagogic din Cahul, Universității de Stat din Moldova și Ministerului de Justiție.

Capacitate de adaptare la medii socio-profesionale.

Competențe organizaționale/manageriale

- leadership (pe parcursul practicii de stat petrecute în școala A.Mateevici din Cahul, am dezvoltat capacități de organizare a clasei cu copii).
- leadership (2013- ore particulare cu un grup de elevi de aceeași vârstă).





MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58, din 20 martie 2009, ministrul justiției, prin Ordinul nr. 33 din 31 ianuarie 2011, dispune că _____
Popa Raisa, a.n. 1983, deținător al actului de identitate
(numele și prenumele, anul nașterii)
2001027045056
(IDNP)

este autorizat în calitate de:

- interpret
 - traducător

pentru limba _____ rusă, franceză, germană
să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

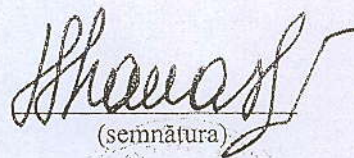
Nr. 245

Eliberat 01 februarie 2011

MINISTRU,

Alexandru TĂNASE

(numele, prenumele)


(semnătura)

Seria AT

L..Ș.

CURRICULUM VITAE

Date personale :

Nume	POPA
Prenume	RAISA
Data nașterii	09.10.1983
Locul nașterii	MDA Orhei, Peresecina
Naționalitate	moldoveancă
Cetățenie	Republica Moldova
Telefon de contact	+37369492309
e-mail	<u>raisapopa@mail.ru</u>

Studii :

2001-2005	UPS “Ion Creanga” licențiată în FILOLOGIE profil FILOLOGIE specialitate LIMBI MODERNE CLASICE specializare LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ ȘI LIMBA GERMANĂ
-----------	---

Experiență profesională :

09.2005-07.2008	Birou de Traduceri “REGENGOGEN” SRL, Orhei Funcția: secretar-traducător Responsabilități: Traduceri: <ul style="list-style-type: none">• recepționarea comenzilor• repartizarea traducerilor• informație clienți• traducerile din/în limbile rusă/franceză/germană• întocmirea tuturor traducerilor pentru autentificarea notarială Programul AU-PAIR <ul style="list-style-type: none">• informarea clienților• pregătirea, traducerea și expedierea dosarelor candidaților• menținerea legăturii cu țările partener
07.2008-prezent	Casa de Traduceri “BERLIZZO”, Filiala Râșcani, Chișinău Funcția: traducător/administrator Responsabilități: Traduceri <ul style="list-style-type: none">• traducerile din/în limbile rusă/franceză/germană• informarea clienților, recepționarea comenzilor și repartizarea acestora, pregătirea traducerilor pentru autentificarea notarială

	<p>Programul AU-PAIR</p> <ul style="list-style-type: none"> • informarea clienților • căutarea permanentă de agenții Au-Pair în străinătate pentru a stabili relații de colaborare • încheierea contractelor cu agențiile din străinătate • alcătuirea contractului pentru candidați • pregătirea, traducerea și expedierea dosarelor candidaților • menținerea legăturii cu țările partener
Aptitudini speciale :	
Limbi cunoscute	<p>Româna – limba maternă Rusa – foarte bine Franceza – foarte bine Germana – nivel intermediar Engleza – nivel începător Ucraineana – nivel începător Italiana – nivel începător</p>
Posedarea calculatorului	aplicații Microsoft Office, Internet
Calități personale:	
	Perseverență, tendință permanentă de a învăța lucruri noi, capacități analitice, punctualitate, optimism, responsabilitate, respect pentru toți cei care mă înconjoară, spirit de independență, sinceritate, calm, obiectivitate, etc.
Hobby-uri:	
	Literatura de calitate, călătoriile, muzica, etc.



MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57 - 58, din 20 martie 2009, ministrul justiției, prin Ordinul nr. 258 din 16 iulie 2010, dispune că _____
ȘARGU VICTORIA, a.n. 1981 _____, deținător al actului de identitate
(numele și prenumele, anul nașterii)

0991205483153

(IDNP)

este autorizat în calitate de:

- *interpret*
 - *traducător*

engleză, suedeză

pentru limba _____
să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

Nr. 200 _____

Eliberat 13 august 2010 _____

MINISTRU,

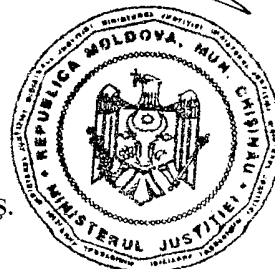
Alexandru TĂNASE

(numele, prenumele)

(semnătura)

Seria AT

L.Ș.



VICTORIA ȘARGU

22 M.Sadoveanu str., ap.96 ▪ MD 2044 Chisinau ▪ Moldova

Personal data:

Date of birth: July 20, 1981
Place of birth: Grigoriopol, R.Moldova

Work experience

2009 – present *Translator*, Consolidated Agricultural Projects Management Unit, financed by the World Bank
Oct.'08 – June '09 *Program Assistant*, Swedish Embassy, Section for Development Cooperation with Moldova
Sept. '08 – June '09 *Swedish language lecturer*, Moldova State University
June '01– Feb. '08 *Translator/Assistant*, Moldavian Airlines/Swedish Honorary Consulate
2002- present Translation services under contracts with various international projects, NGOs, translation agencies

Education

1999–2003 Moldova State University, Faculty of Foreign Languages, Department of Translation (English, Swedish)
1996–1999 Romanian-French High School „Gh. Asachi”, Chișinău.
Jan-May 2001 Studies of Swedish Language and Literature, Sigtuna Folkhögskola

Languages

Romanian (native), Russian (excellent), English (excellent), Swedish (very good)

Additional qualifications:

Authorization No. 200 of August 13, 2010 issued by the Ministry of Justice of the Republic of Moldova for English-Romanian and Swedish - Romanian translation